

Comment utiliser *HANNAH ET LE TRÉSOR DU DANGEROUS ELF* ?

Dossier pédagogique élaboré par Stéphanie Benson, directrice de la collection Tip Tongue et maître de conférences en anglais et didactique à l'université Bordeaux-Montaigne

Niveau : Cycle 3 ou début de cycle 4.

Classe : CM1, CM2, 6^e, voire 5^e, selon le niveau des élèves et les enseignements antérieurs.

Votre *English Corner* est installé (en CM2)/le rappel des bases a été effectué (au collège) : *Hannah et le trésor du Dangerous Elf* a toute sa place dans votre cours !



Le roman comme partie d'un projet

Les romans de la collection Tip Tongue ont l'ambition d'amener progressivement les élèves vers une lecture tout en anglais, ainsi la lecture de ce roman peut-elle aboutir à la tâche finale « Lire un album/un roman en anglais ». Et ce projet peut se concrétiser de différentes façons : par exemple **présenter le roman/l'album en anglais à une autre classe** de l'école, ou encore **envoyer une lettre en anglais aux auteurs** du roman !

Mais cette lecture peut également **préparer une rencontre réelle ou virtuelle avec une classe anglophone**. Grâce à la plateforme e-twinning, demandez à des collègues d'échanger avec votre classe, voire d'utiliser *Hannah* à l'envers pour travailler la compréhension du français ! Et vous aurez même l'opportunité d'échanger avec des élèves d'autres pays européens qui apprennent l'anglais, parce que votre langue de communication sera l'anglais.

Une autre entrée peut se faire par le genre. *Hannah* est un roman fantastique, c'est un point de départ intéressant pour votre séquence d'anglais. La tâche finale pourra alors consister à

adapter en anglais une scène du roman ou le roman en entier (en pièce de théâtre – n'oubliez pas de la filmer ! –, en roman photo, en BD...), et à échanger votre réalisation avec celle de votre partenaire e-twinning. Sans oublier, bien sûr, de la présenter aux parents ! Ce qui importe est avant tout d'impliquer les élèves dans la langue et la culture anglaise/anglophone.

Si le budget de votre établissement ne permet pas d'envisager un voyage scolaire, vous pouvez en revanche faire une présentation aux parents sur le thème : « **Ce que nous ferions si nous pouvions aller sur les pas de Hannah à Derry, en Irlande du Nord** ». Il se peut que cela fasse naître des passions pour l'auto-financement, et vos élèves seront ainsi plus que préparés ! Ou alors, plus facile sans doute à réaliser, **un power-point commenté** trouvera toujours sa place sur le site de l'université Bordeaux-Montaigne, www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr, où il sera valorisé.

La mise en lecture du livre

L'idéal est une utilisation parallèle du livre et de l'enregistrement audio. N'hésitez pas à faire écouter les chapitres plusieurs fois, pour que les élèves puissent se rendre compte tranquillement, à leur rythme, des différentes réalisations phoniques que requiert l'anglais.

Si vous êtes à l'aise avec l'alphabet phonétique, vous pouvez l'utiliser pour que les élèves comprennent bien les sons différents mis en œuvre dans la langue anglaise. Mais, sachant que la perfection n'est pas humaine, nous aurons du mal à exiger de nos élèves un accent tout à fait authentique. L'important est de se faire comprendre, et donc, en anglais, l'accent tonique a beaucoup plus de valeur que le fameux « th » transformé en « z ». En écoutant l'enregistrement audio, tout cela deviendra clair. **Et la répétition est l'outil par excellence, à la fois pour la mémorisation et pour l'appropriation phonétique.** La mise en scène du roman et l'apprentissage par cœur des répliques (quelle que soit la tâche finale choisie) agiront comme de l'encre indélébile sur les élèves !

Les livres sont conçus en 12 chapitres afin de permettre une utilisation sur un trimestre. En lisant un chapitre ou deux par semaine, vous avez le temps d'exploiter le vocabulaire

nouveau, d'enrichir votre *English Corner* avec des objets ou des images, et de rendre ainsi le roman plus vivant.

L'idéal, en termes de mémorisation, est d'**utiliser en parallèle un cahier ou *scrap-book*** (cahier de « morceaux », de « restes » (*scraps*), ou encore de souvenirs) dédié à l'anglais. On y fera figurer le vocabulaire nouveau (attention, pas plus de 5 mots nouveaux par séance, pas de traduction vers le français, associer les mots uniquement à des dessins) et une trace des activités, des échanges ou de tout autre élément qui aura émergé au fur et à mesure de la lecture. Les élèves peuvent par exemple redessiner les scènes et inscrire les dialogues dans des bulles. En faisant un clic droit sur les illustrations de chaque chapitre qui ponctuent les enregistrements sur le site www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr (*Listen to the audio book*), vous pouvez les télécharger et les utiliser comme support pour le vocabulaire, ou bien lors des évaluations. **Sur ce même site, les élèves ont également la possibilité d'effectuer les jeux en ligne, soit de compréhension** (icône « œil »), **soit de vocabulaire** (icône « words »), qui accompagnent chaque roman. Nous les avons regroupés par lots de deux chapitres, pour plus de clarté et pour permettre aux élèves de mieux mémoriser le vocabulaire appris. Certains jeux sont plus difficiles que d'autres, mais les élèves s'en débrouillent en général très bien.

Le site ne permet pas pour le moment un feedback de groupe pour les enseignants (nous en sommes désolés !). Vous pouvez en revanche inscrire votre classe en tant que groupe. Si vous le souhaitez, il vous suffit de m'envoyer un mail à stephanie.benson@u-bordeaux-montaigne.fr et je vous mettrai en contact avec la personne qui se chargera de votre inscription de classe. Sinon, vos élèves s'inscrivent individuellement à partir d'une adresse email (celle de leurs parents, éventuellement).

Si vous le souhaitez, **envoyez-nous votre réalisation finale pour mise en ligne sur le site www.tiptongue.u-bordeaux-montaigne.fr**. Et n'hésitez pas à vous servir du forum pour poser toutes les questions que vous voulez !

HAVE FUN !